

# **Slowakische Zeitschrift für Germanistik**

Jahrgang 7, Heft 1

Juni 2015

## **Impressum**

### **Slowakische Zeitschrift für Germanistik**

#### **Herausgeber:**

SUNG – Verband der Deutschlehrer und Germanisten der Slowakei  
SUNG – Spoločnosť učiteľov nemeckého jazyka a germanistov Slovenska

#### **Anschrift des Verbandes:**

Katedra germanistiky, Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici,  
Tajovského 40, 974 01 Banská Bystrica  
IČO 17 310 628

#### **Erscheinungsweise:**

jährlich 2 Hefte

#### **Redaktionsrat**

##### **Vorsitzender:**

Peter Ďurčo (Trnava)

##### **Mitglieder:**

Lívia Adamcová (Bratislava), Christian Ahlrep (Bratislava), Hana Bergerová (Ústí nad Labem), Ján Demčišák (Trnava), Dmitrij Dobrovoľskij (Moskau), Alena Ďuricová (Banská Bystrica), Róbert Gáfrik (Bratislava), Helena Hanuljaková (Bratislava), Viera Chebenová (Nitra), Vida Jesenšek (Maribor), Wolfgang Karg (Trnava), Martina Kášová (Prešov), Dagmar Košťálová, (Bratislava), Ružena Kozmová (Trnava), Jörg Meier (Klagenfurt), Roman Mikuláš (Bratislava), Ingrid Puchalová (Košice), Wolfgang Schulze (München), Georg Schuppener (Leipzig), Ladislav Sisák (Prešov), Libuše Spáčilová (Olomouc), Mária Vajíčková (Bratislava), Nadežda Zemaníková (Banská Bystrica)

#### **Anschrift der Redaktion:**

Prof. Peter Ďurčo, CSc.  
Katedra germanistiky  
Filozofická fakulta UCM  
Nám. J. Herdu 2  
917 01 Trnava  
durco@vronk.net

#### **Technische Redaktion:**

PhDr. Ján Demčišák, PhD.  
Katedra germanistiky  
Filozofická fakulta UCM  
Nám. J. Herdu 2  
917 01 Trnava  
jdemcisak@gmail.com

**Alle Beiträge der Slowakischen Zeitschrift für Germanistik werden einem internationalen wissenschaftlichen Begutachtungsverfahren unterzogen.**

**Slowakische Zeitschrift für Germanistik ist verzeichnet in:**

**Linguistik - Portal für Sprachwissenschaft** (<http://www.linguistik.de>)

**Online Contents Linguistik der Universitätsbibliothek Frankfurt**

(<http://cbsopac.rz.uni-frankfurt.de/LNG=DU/DB=3.3/>)

Povolené MK SR pod evidenčným číslom EV 3892/09.

**ISSN 1338-0796**

**VORWORT**

<i>Ivica Kolečáni Lenčová, Michaela Kováčová</i> Kultur und Kunst im DaF-Unterricht .....	5
--	---

**STUDIEN**

<i>Ivica Kolečáni Lenčová</i> Kunst und Kultur als integraler Bestandteil des DaF-Unterrichts? .....	7
---	---

<i>Tamara Bučková</i> Jurek Becker: „Jakob der Lügner“ und „Das Märchen von der kranken Prinzessin“. Einige Überlegungen zur literarischen Kommunikation und zur Übermittlung der Kindheitsbilder aus dem Leben im Ghetto .....	16
--	----

<i>Jörg Meier</i> Kunst und Kultur (in) der Werbung – Anregungen (nicht nur) für den Deutschunterricht .....	30
---	----

<i>Jana Juhásová</i> Stellung von Musik und Songs in der aktuellen fremdsprachendidaktischen Diskussion .....	49
--	----

<i>Petra Besedová</i> Der Einsatz von Musik im Fremdsprachenunterricht .....	58
---	----

<i>Michaela Kováčová</i> Ist der interkulturelle Ansatz im slowakischen Fremdsprachenunterricht angekommen? .....	72
--	----

---

<i>Katarína Hromadová, Monika Šajánková, Peter Ďurčo</i> Evaluation des Testverfahrens zum Projekt „Kontrastive Analyse der festen Wortverbindungen im Deutschen und Slowakischen“ .....	90
---	----

<i>Ivana Boboková</i> (Vor-) Bilder des Alltags. Inhaltliche und formale Analyse der ersten für Frauen bestimmten oberungarischen Periodika des ausgehenden 19. Jahrhunderts .....	106
---	-----

**AUFSÄTZE**

<i>Georg Schuppener</i> Heimat und Dialekt in rechtsextremer Internet-Kommunikation .....	117
--	-----

<i>Peter Gergel</i> Zum Äquivalenzbegriff bei der terminologischen Arbeit im Recht unter translatologischem Aspekt .....	123
---	-----

## REZENSIONEN

*Gabriela Orsolya*

Annelies Häcki Buhofer/Marcel Dräger/Stefani Meier/ Tobias Roth:

Feste Wortverbindungen des Deutschen. Kollokationenwörterbuch für den Alltag..... 134

*Nikoleta Olexová*

Tobias Roth:

Wortverbindungen und Verbindungen von Wörtern: Lexikografische und distributionelle

Aspekte kombinatorischer Begriffsbildung zwischen Syntax und Morphologie..... 137

*Ján Jambor*

Irena Šebestová (Hrsg.):

Interkulturelle Dimensionen in der deutschsprachigen Literatur ..... 141

*Simona Dujková, Miriam Matulová*

Joanna Szczek:

Absageschreiben auf Bewerbungen. Eine pragmalinguistische Studie..... 144

## BERICHTE

*Wolfram Karg*

4. Internationaler Germanistik-Kongress Kairo: „Transkulturalität und Identität“ ..... 150

**Autoren** ..... 155

**Manuskripthinweise** ..... 158